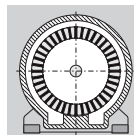


SKGS 160-1

SKGS 160-2

SKGS 200-2

SKGS 226-2

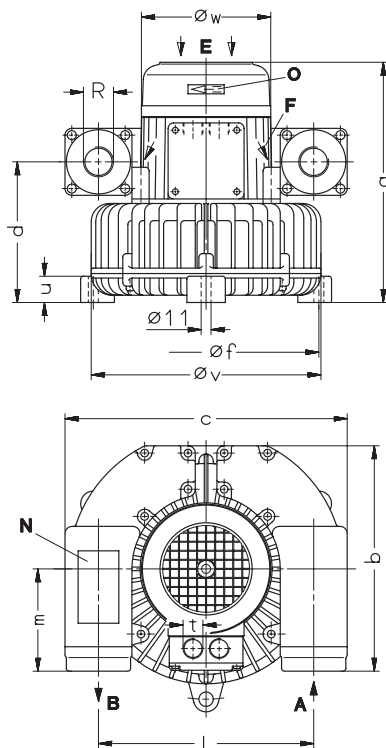


Seitenkanal-  
Vakuumpumpen

Side channel  
vacuum pumps

Turbine latérale  
vide

Pompe per vuoto  
a canali laterali



[mm]

|   |                     |                        |                            |                               |
|---|---------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| A | Vakuum-Anschluß     | Vacuum connection      | Raccord du vide            | Attacco vuoto                 |
| B | Abluft-Anschluß     | Exhaust air connection | Raccord air d'échappement  | Raccordo aria di scarico      |
| E | Kühlluft-Eintritt   | Cooling air entry      | Entrée air refroidissement | Entrata aria di raffreddamen. |
| F | Kühlluft-Austritt   | Cooling air exit       | Sortie air refroidissement | Uscita aria di raffreddamento |
| N | Datenschild         | Data plate             | Etiquette caractéristique  | Targhetta dati                |
| O | Drehrichtungsschild | Direction of rotation  | Flèche sens rotation       | Targhetta senso rotazione     |

| SKGS |    |          | 160-1      | 160-2      | 200-2      |            | 226-2      |            |
|------|----|----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| [mm] | a  | 3~<br>1~ | 233<br>233 | 256<br>256 | 264<br>264 | 284<br>284 | 292<br>294 | 311<br>333 |
|      | b  |          | 186        | 186        | 238        |            | 253        |            |
|      | c  |          | 228        | 228        | 312        |            | 312        |            |
|      | d  |          | 98         | 117        | 152        |            | 160        |            |
|      | øf |          | 230        | 230        | 288        |            | 318        |            |
|      | l  |          | 184        | 184        | 238        |            | 238        |            |
|      | m  |          | 83         | 83         | 111        |            | 111        |            |
|      | t  |          | M 20 x 1,5 | M 20 x 1,5 | M 20 x 1,5 |            | M 20 x 1,5 |            |
|      | u  |          | 27         | 27         | 30         |            | 30         |            |
|      | øv |          | 206        | 206        | 254        |            | 284        |            |
|      | øw |          | 126        | 126        | 143        |            | 160        |            |
|      | R  |          | G 1/2      | G 1/2      | G 1        |            | G 1 1/4    |            |

|             |    |          |          |          |    |          |       |
|-------------|----|----------|----------|----------|----|----------|-------|
| ZRK         |    | 13 (03)  | 13 (03)  | 25 (03)  |    | 32 (03)  |       |
| ZBS         |    | #        | #        | #        |    | #        |       |
| ZVF         |    | 20 (52)  | 20 (52)  | 32 (52)  |    | 50 (52)  |       |
| ZGD         |    | 13 (06)  | 13 (06)  | 25 (06)  |    | 32 (06)  |       |
| ZFP         |    | 145 (11) | 145 (11) | 145 (06) |    | 216 (07) |       |
| ZMS (50 Hz) | 3~ | 06/-     | 10/06    | 24/16    | -  | 40/24    | 40/24 |
|             | 1~ | 16       | 24       | 40       | 60 | 60       | 100   |
| ZMS (60 Hz) | 3~ | 10/06    | 10/06    | 40/16    | -  | 40/24    | 60/40 |
|             | 1~ | 16       | #        | #        | #  | #        | #     |

|     |                            |                             |                             |                                    |
|-----|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| ZRK | Zubehör                    | Optional extras             | Accessoires                 | Accessori                          |
| ZBS | Rückschlagventil           | Non-return valve            | Clapet anti-retour          | Valvola di non ritorno             |
| ZVF | Saug-Begrenzungsventil     | Vacuum limitation valve     | Limiteur de dépression      | Valvola limitatrice di aspirazione |
| ZGD | Vakuumdichter Ansaugfilter | Vacuum tight suction filter | Filtre d'aspiration étanche | Filtro aspirazione ermetico        |
| ZFP | Zusätzlicher Schalldämpfer | Additional silencer         | Silencieux complémentaire   | Silenziatore supplementare         |
|     | Staubabscheider            | Dust separator              | Filtre séparateur           | Separatore polveri                 |
| ZMS | Motorschutzschalter        | Motor starter               | Disjoncteur moteur          | Interruttore magnetotermico        |

D 501

2.12.99

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

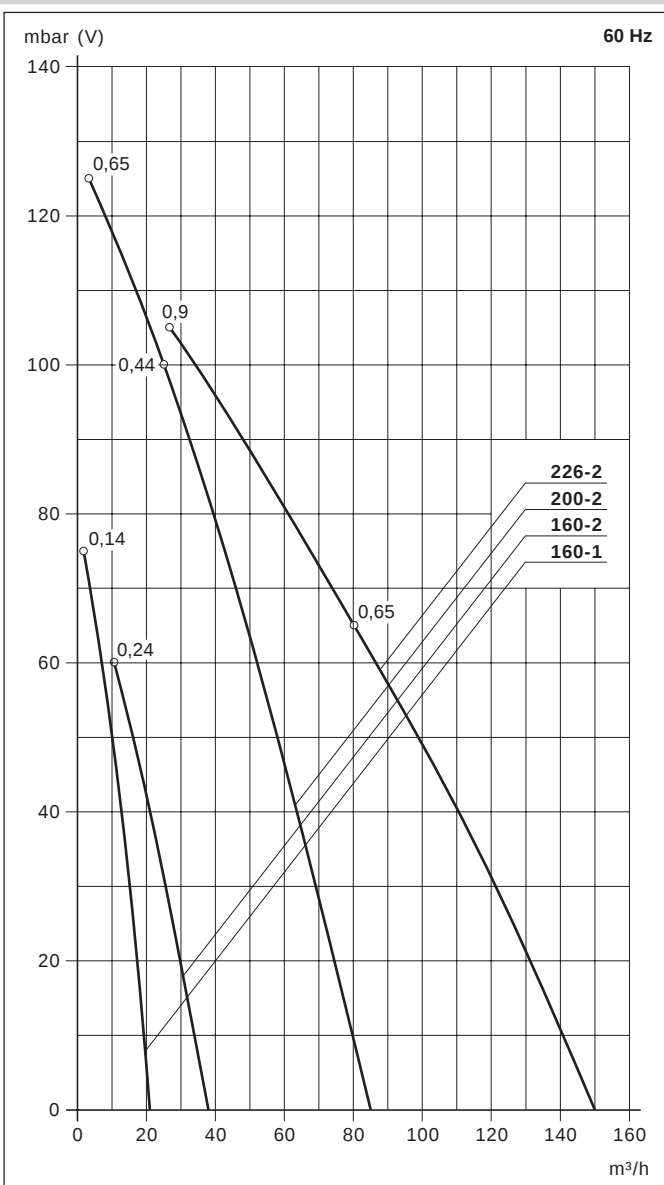
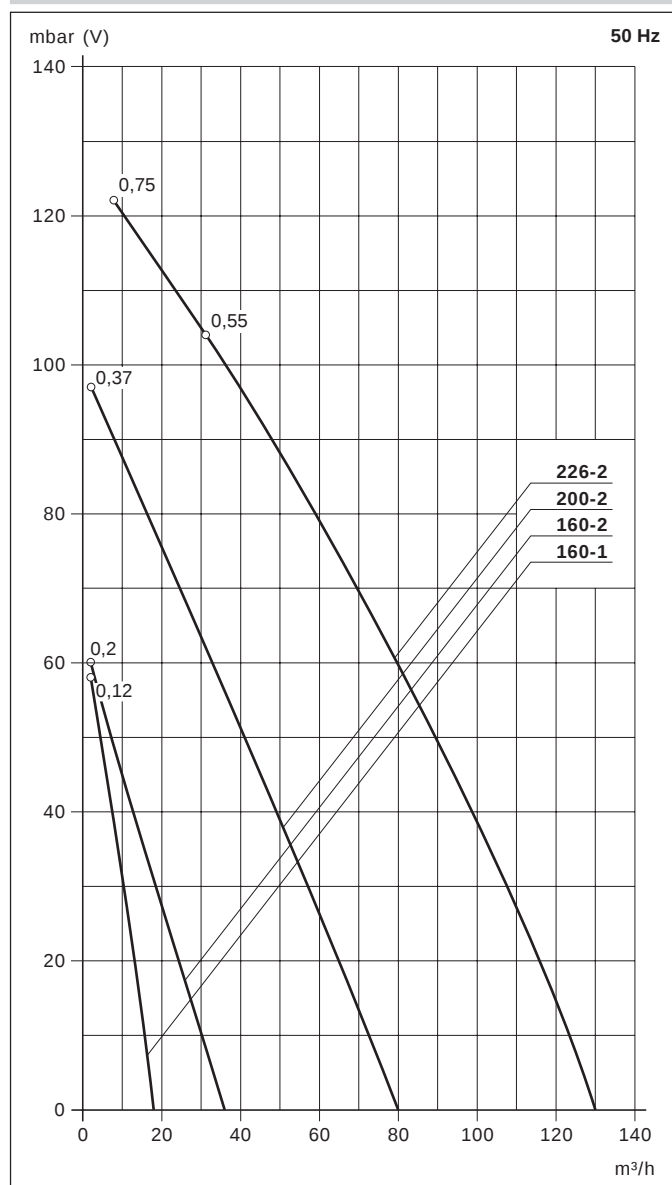
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

| SKGS              |       | 160-1          | 160-2    | 200-2   |          | 226-2     |          |
|-------------------|-------|----------------|----------|---------|----------|-----------|----------|
| m³/h              | 50 Hz | 18             | 36       | 80      |          | 130       |          |
|                   | 60 Hz | 21             | 38       | 85      |          | 150       |          |
| mbar (V)          | 50 Hz | 58             | 60       | 97      | -        | 104       | 122      |
|                   | 60 Hz | 75             | 60       | 100     | 125      | 65        | 105      |
| 3~                | 50 Hz | 230/400V ± 10% |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 220/380V       |          |         |          |           |          |
| 1~                | 50 Hz | 230V ± 10%     |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 220V           |          |         |          |           |          |
| kW                | 50 Hz | 0,12           | 0,20     | 0,37    | -        | 0,55      | 0,75     |
|                   | 60 Hz | 0,14           | 0,24     | 0,44    | 0,65     | 0,65      | 0,90     |
| A (3~)            | 50 Hz | 0,45/0,25      | 0,8/0,46 | 1,9/1,1 | -        | 3,0/1,73  | 4,0/2,3  |
|                   | 60 Hz | 0,7/0,4        | 1,05/0,6 | 2,8/1,6 | 3,4/1,95 | 3,35/1,95 | 4,8/2,75 |
| A (1~)            | 50 Hz | 1,3            | 2,0      | 3,0     | -        | 4,1       | 6,3      |
|                   | 60 Hz | 1,2            | #        | #       | #        | #         | #        |
| min <sup>-1</sup> | 50 Hz | 2850           |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 3450           |          |         |          |           |          |
| dB(A)             | 50 Hz | 51             | 51       | 56      |          | 59        |          |
|                   | 60 Hz | 56             | 56       | 60      |          | 63        |          |
| kg                | 3~    | 8              | 9        | 17      | 18       | 20        | 21       |
|                   | 1~    | 8              | 9        | 17      | 18       | 21        | 22       |

|                   |                                                                 |                                                            |                                                           |                                                            |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| m³/h              | Volumenstrom                                                    | Capacity                                                   | Volume engendré                                           | Portata volumetrica                                        |
| mbar              | Druckdifferenz                                                  | Pressure difference                                        | Pression différentielle                                   | Differenza di pressione                                    |
| V                 | Vakuumbetrieb                                                   | Vacuum operation                                           | Fonction dépression                                       | Esercizio in aspirazione                                   |
| 3~/1~             | Motorausführung                                                 | Motor version                                              | Exécution moteur                                          | Esecuzione motore                                          |
| kW                | Motorleistung                                                   | Motor rating                                               | Puissance moteur                                          | Potenza motore                                             |
| A                 | Stromaufnahme                                                   | Current drawn                                              | Intensité absorbée                                        | Corrente nominale                                          |
| min⁻¹             | Drehzahl                                                        | Speed                                                      | Vitesse rotation                                          | Numero giri                                                |
| dB(A) → DIN 45635 | Mittlerer Schalldruckpegel<br>(Ausblasung über Schlauchleitung) | Average noise level<br>(Discharge connected to a pipeline) | Niveau sonore moyen<br>(Refolement au travers d'un tuyau) | Rumorosità media<br>(Scarico tramite tubazione flessibile) |
| kg                | Max. Gewicht                                                    | Maximum weight                                             | Poids maxi.                                               | Peso massimo                                               |



Die Kennlinien (Toleranz ±10%) gelten für den Zustand im Saugstutzen bei 20°C und einem Gegendruck von 1 bar (abs.)./ The curves have a tolerance of ±10% and are related to inlet conditions at 20°C and back pressure of 1 bar (abs.)./ Les courbes (tolérance ±10%) sont établies pour de l'air aspiré à 20°C et une pression au refoulement de 1 bar (abs.)./ Le curve caratteristiche (tolleranza ±10%) valgono per una temperatura di 20°C misurata alla bocca di aspirazione con una contropressione di 1 bar (ass.).

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

# auf Anfrage

# on request

# sur demande

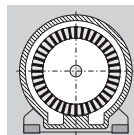
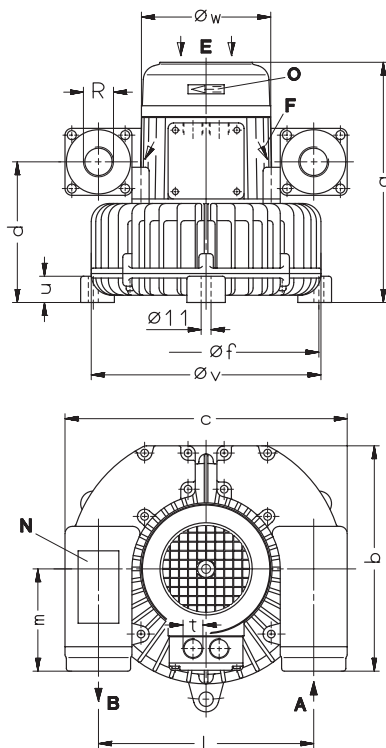
# a richiesta

SKGS 160-1

SKGS 160-2

SKGS 200-2

SKGS 226-2

Seitenkanal-  
VerdichterSide channel  
compressorsTurbine latérale  
pressionCompressori  
a canali laterali

[mm]

|   |                     |                       |                            |                               |
|---|---------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------------|
| A | Ansaug-Anschluß     | Suction connection    | Raccord d'aspiration       | Attacco aspirazione           |
| B | Druck-Anschluß      | Pressure connection   | Raccord surpression        | Attacco pressione             |
| E | Kühlluft-Eintritt   | Cooling air entry     | Entrée air refroidissement | Entrata aria di raffreddamen. |
| F | Kühlluft-Austritt   | Cooling air exit      | Sortie air refroidissement | Uscita aria di raffreddamento |
| N | Datenschild         | Data plate            | Etiquette caractéristique  | Targhetta dati                |
| O | Drehrichtungsschild | Direction of rotation | Flèche sens rotation       | Targhetta senso rotazione     |

| SKGS |    |          | 160-1      | 160-2      | 200-2      |            | 226-2      |            |
|------|----|----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| [mm] | a  | 3~<br>1~ | 233<br>233 | 256<br>256 | 264<br>264 | 284<br>284 | 292<br>294 | 311<br>333 |
|      | b  |          | 186        | 186        | 238        |            | 253        |            |
|      | c  |          | 228        | 228        | 312        |            | 312        |            |
|      | d  |          | 98         | 117        | 152        |            | 160        |            |
|      | øf |          | 230        | 230        | 288        |            | 318        |            |
|      | l  |          | 184        | 184        | 238        |            | 238        |            |
|      | m  |          | 83         | 83         | 111        |            | 111        |            |
|      | t  |          | M 20 x 1,5 | M 20 x 1,5 | M 20 x 1,5 |            | M 20 x 1,5 |            |
|      | u  |          | 27         | 27         | 30         |            | 30         |            |
|      | øv |          | 206        | 206        | 254        |            | 284        |            |
|      | øw |          | 126        | 126        | 143        |            | 160        |            |
|      | R  |          | G 1/2      | G 1/2      | G 1        |            | G 1 1/4    |            |

|             |    |          |          |          |       |          |       |
|-------------|----|----------|----------|----------|-------|----------|-------|
| ZRK         |    | 13 (03)  | 13 (03)  | 25 (03)  |       | 32 (03)  |       |
| ZED         |    | 15       | 15       | 25       |       | 32       |       |
| ZAF         |    | 13 (00)  | 13 (00)  | 25 (00)  |       | 32 (00)  |       |
| ZGD         |    | 13 (06)  | 13 (06)  | 25 (06)  |       | 32 (06)  |       |
| ZFP         |    | 145 (11) | 145 (11) | 145 (06) |       | 216 (07) |       |
| ZMS (50 Hz) | 3~ | 06/-     | 10/06    | 24/16    | 40/24 | 40/24    | 40/24 |
|             | 1~ | 16       | 24       | 40       | 60    | 60       | 100   |
| ZMS (60 Hz) | 3~ | 10/06    | 10/06    | 40/16    | 40/24 | 40/24    | 60/40 |
|             | 1~ | 16       | #        | #        | #     | #        | #     |

|     |                            |                           |                           |                                  |
|-----|----------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| ZRK | Zubehör                    | Optional extras           | Accessoires               | Accessori                        |
| ZED | Rückschlagventil           | Non-return valve          | Clapet anti-retour        | Valvola di non ritorno           |
| ZAF | Druck-Begrenzungsventil    | Pressure limitation valve | Limiteur surpression      | Valvola limitatrice di pressione |
| ZGD | Ansaugfilter               | Suction filter            | Filtre d'aspiration       | Filtro di aspirazione            |
| ZFP | Zusätzlicher Schalldämpfer | Additional silencer       | Silencieux complémentaire | Silenziatore supplementare       |
| ZMS | Staubabscheider            | Dust separator            | Filtre séparateur         | Separatore polveri               |
|     | Motorschutzschalter        | Motor starter             | Disjoncteur moteur        | Interruttore magnetotermico      |

D 601

1.11.99

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

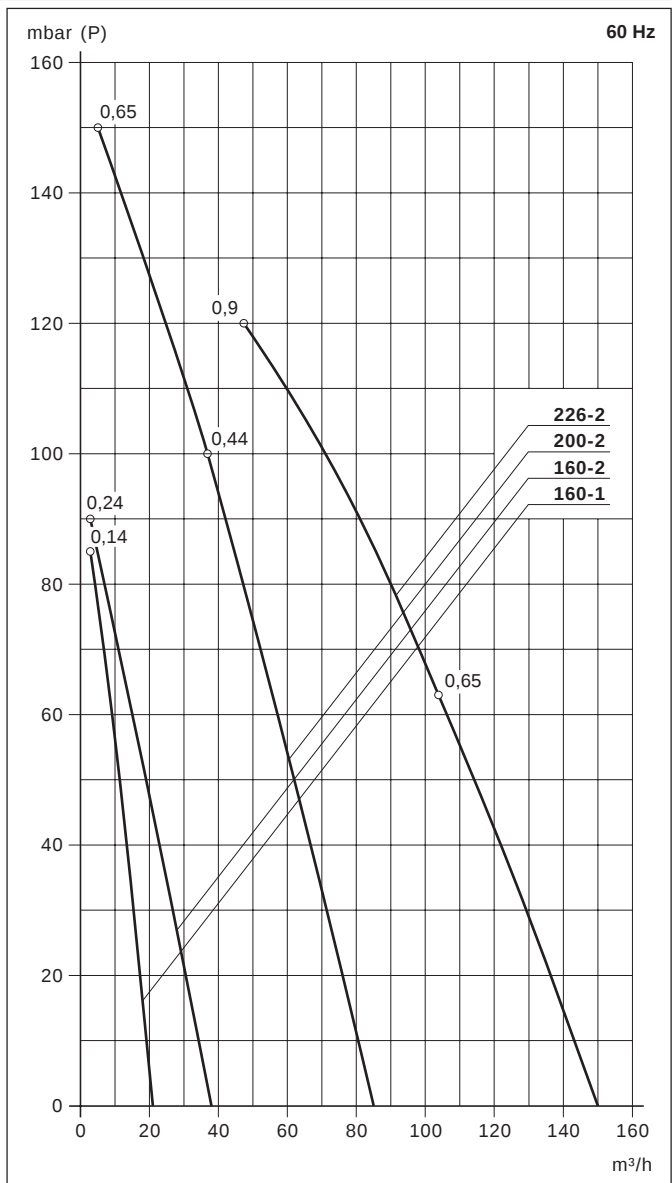
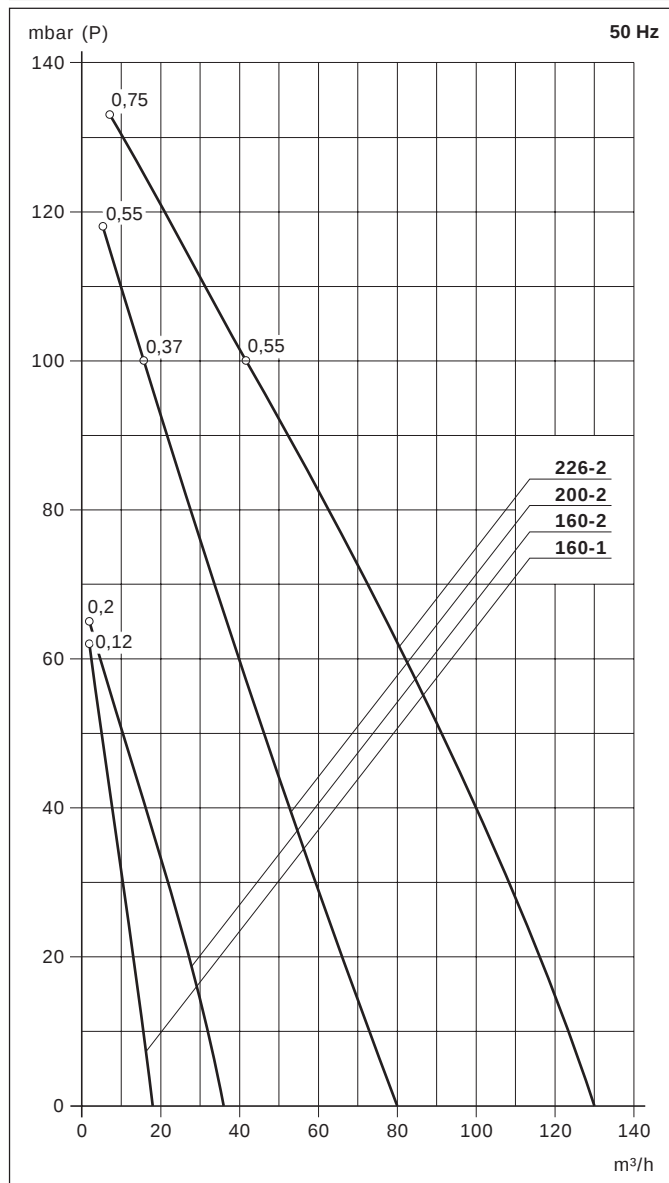
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

| SKGS              |       | 160-1          | 160-2    | 200-2   |          | 226-2     |          |
|-------------------|-------|----------------|----------|---------|----------|-----------|----------|
| m³/h              | 50 Hz | 18             | 36       | 80      |          | 130       |          |
|                   | 60 Hz | 21             | 38       | 85      |          | 150       |          |
| mbar (P)          | 50 Hz | 62             | 65       | 100     | 118      | 100       | 133      |
|                   | 60 Hz | 85             | 90       | 100     | 150      | 63        | 120      |
| 3~                | 50 Hz | 230/400V ± 10% |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 220/380V       |          |         |          |           |          |
| 1~                | 50 Hz | 230V ± 10%     |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 220V           |          |         |          |           |          |
| kW                | 50 Hz | 0,12           | 0,20     | 0,37    | 0,55     | 0,55      | 0,75     |
|                   | 60 Hz | 0,14           | 0,24     | 0,44    | 0,65     | 0,65      | 0,90     |
| A (3~)            | 50 Hz | 0,45/0,25      | 0,8/0,46 | 1,9/1,1 | 3,4/1,95 | 3,0/1,73  | 4,0/2,3  |
|                   | 60 Hz | 0,7/0,4        | 1,05/0,6 | 2,8/1,6 | 3,4/1,95 | 3,35/1,95 | 4,8/2,75 |
| A (1~)            | 50 Hz | 1,3            | 2,0      | 3,0     | 4,1      | 4,1       | 6,3      |
|                   | 60 Hz | 1,2            | #        | #       | #        | #         | #        |
| min <sup>-1</sup> | 50 Hz | 2850           |          |         |          |           |          |
|                   | 60 Hz | 3450           |          |         |          |           |          |
| dB(A)             | 50 Hz | 51             | 51       | 56      |          | 59        |          |
|                   | 60 Hz | 56             | 56       | 60      |          | 63        |          |
| kg                | 3~    | 8              | 9        | 17      | 18       | 20        | 21       |
|                   | 1~    | 8              | 9        | 17      | 18       | 21        | 22       |

|                   |                                                                |                                                        |                                                           |                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| m³/h              | Volumenstrom                                                   | Capacity                                               | Volume engendré                                           | Portata volumetrica                                            |
| mbar              | Druckdifferenz                                                 | Pressure difference                                    | Pression différentielle                                   | Differenza di pressione                                        |
| P                 | Druckbetrieb                                                   | Pressure operation                                     | Fonction surpression                                      | Pressione di esercizio                                         |
| 3~/1~             | Motorausführung                                                | Motor version                                          | Exécution moteur                                          | Esecuzione motore                                              |
| kW                | Motorleistung                                                  | Motor rating                                           | Puissance moteur                                          | Potenza motore                                                 |
| A                 | Stromaufnahme                                                  | Current drawn                                          | Intensité absorbée                                        | Corrente nominale                                              |
| min⁻¹             | Drehzahl                                                       | Speed                                                  | Vitesse rotation                                          | Numero giri                                                    |
| dB(A) → DIN 45635 | Mittlerer Schalldruckpegel<br>(Ansaugung über Schlauchleitung) | Average noise level<br>(Inlet connected to a pipeline) | Niveau sonore moyen<br>(Aspiration au travers d'un tuyau) | Rumorosità media (Aspirazione<br>tramite tubazione flessibile) |
| kg                | Max. Gewicht                                                   | Maximum weight                                         | Poids maxi.                                               | Peso massimo                                                   |



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20° C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20° C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20° C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20° C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

# auf Anfrage

# on request

# sur demande

# a richiesta